

## عنوان مقاله:

بررسی و نقد «ترجمه چوان تنها راه اندیشیدن برای ما»

## محل انتشار:

پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، دوره 16، شماره 40 (سال: 1395)

تعداد صفحات اصل مقاله: 16

## نویسنده:

مزدک رجبی - استادیار تاریخ و تمدن غرب، پژوهشگاه علوم انسانی

## خلاصه مقاله:

چکیده مراد فرهادپور سال هاست نظری را طرح کرده است که طرف دارانی دارد و، بنا به آن، تفکر ما ناگزیر همان ترجمه یا از سنخ ترجمه است: از دید ایشان با دو گونه ترجمه روبه روییم: ترجمه به معنای عام و ترجمه به معنای خاص. وی در مقدمه کتاب عقل افسرده و سپس در مقاله ای مفصل در جلد دوم کتاب پاره های فکر (فلسفه و سیاست) نظر خود را توضیح داده و آن را توجیه کرده است. نوشته پیش رو هم نقد آن نظر و هم فهم دیگری از نظریه هرمنیوتیک عام گادامر و نیز روان کاوی فهم لاکان است و به واسطه فهم یا تفسیری دیگرگون از این دو نظریه نظر فرهادپور را نقد می کند؛ او فهم را ترجمه می فهمد. نظر فرهادپور بر فهمی نافلسفی و سطحی از هرمنیوتیک گادامر استوار است که در این مقاله آن را روشن و نقد خواهیم کرد.

## کلمات کلیدی:

کلیدواژه ها: هرمنیوتیک، ترجمه، فهم، کنش فهم، تفکر/ ترجمه

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1330533>

